

Nutrition

North • Nord
Canada

A Guide for Northerners

Guide à l'intention des résidents du Nord

ᑕᑦᑲᑦᑲᑦᑲᑦᑲᑦ
ᑲᑦᑲᑦᑲᑦᑲᑦᑲᑦᑲᑦ



Government
of Canada

Gouvernement
du Canada

Canada



Nutrition North Canada: Helping bring healthy food to northern homes

Nutrition North Canada is a retail subsidy that helps you access healthy food at a lower cost.

Bringing perishable, healthy foods to your community

Perishable foods can be fresh, frozen, refrigerated, or have a shelf life of less than one year. These items are best transported by air.

Non-perishable foods, including dried and canned foods and non-food items like paper towels, wipes and diapers do not require rapid transportation. It is cheaper to ship these items using winter roads, sealift or barge. A bit of advance planning can save you and your family money.



Nutrition North Canada subsidy levels

There are two levels of subsidy under Nutrition North Canada:

The higher subsidy level is applied to the healthiest, perishable foods, including fresh and frozen fruits and vegetables, bread, milk, meat and eggs.

The lower subsidy level is applied to other perishable foods like frozen lasagna, salad dressing, flour and crackers.

Other foods not covered by the Nutrition North Canada subsidy will still be available in local grocery stores.



Benefits for Northerners

- **Healthy foods at local stores**

Northern retailers can ship healthy foods by air to their stores and at a lower cost than if there was no subsidy available.

- **Buying food through direct or personal orders**

Individuals, community organizations, restaurants and independent northern retailers can purchase subsidized foods from registered suppliers in the South at a lower cost because of the NNC subsidy.



Foods that receive a subsidy

- Perishable and healthy foods.
- Country or traditional foods when available through local stores or when purchased from processing plants that are registered with the program.
- Some foods that are commonly used, such as lard for making bannock.

A variety of perishable, healthy foods receive a subsidy:

- Vegetables and Fruit
- Grain Products
- Milk and Alternatives
- Meat and Alternatives



Other foods also receive a subsidy:

- Fresh, frozen and refrigerated combination foods
- Infant formula and infant foods
- Cooking oils and fats



For a complete list of subsidized foods,
visit www.nutritionnorthcanada.ca

You can also receive a list by calling 1-800-567-9604,
or by visiting your local community centre, hamlet
office, health centre or public library.



Nutrition programs

- Tasting healthy foods in local stores
- Grocery store tours
- Cooking classes for all ages
- Elders sharing knowledge with youth about country foods or traditional foods



Voice your opinion

- The Nutrition North Canada Advisory Board gives Northerners a direct voice in how the program works and provides advice and guidance to the Government of Canada.
- Share ideas with the Nutrition North Canada Advisory Board by:
 - Email: nncadvisoryboard@aandc.gc.ca
 - Fax: 819-953-9309
 - Mail: **NNC Advisory Board, 15 Eddy Street, Gatineau, Quebec, K1A 0H4**
- Talk to your local store manager about the kinds of foods you would like to find in your local store. Stores are more likely to bring in foods they know customers want.

Learn more information about Nutrition North Canada:

- Visit our website - www.NutritionNorthCanada.ca to view our NNC videos and get the latest updates.
- Call: **1-800-567-9604**



Nutrition Nord Canada : Des aliments sains pour les familles du Nord

Nutrition Nord Canada est une contribution au commerce de détail qui vous aide à obtenir des aliments à moindre coût.

Des aliments périssables sains pour votre collectivité

Les aliments périssables peuvent être frais, congelés ou réfrigérés, ou présenter une durée de conservation inférieure à un an. Ces aliments sont idéalement transportés par avion.

Les aliments non périssables, y compris les aliments séchés et en conserve, ainsi que les articles non alimentaires comme les essuie-tout, les lingettes et les couches, n'ont pas à être transportés rapidement. Il est plus économique de les expédier par les routes d'hiver, par navire ou par barge. Un peu de planification peut se traduire par une économie d'argent pour vous et votre famille.



Taux de contribution de Nutrition Nord Canada

Nutrition Nord Canada offre deux taux de contribution :

La **contribution plus élevée** s'applique aux aliments périssables les plus sains, notamment les fruits et les légumes frais et congelés, le pain, le lait et les œufs.

La **contribution moins élevée** s'applique aux autres aliments périssables comme la lasagne congelée, la sauce pour salade, la farine et les craquelins.

Les autres aliments non couverts par une contribution de Nutrition Nord Canada demeureront disponibles dans les épiceries locales.



Avantages pour les résidants du Nord

- **Des aliments sains à l'épicerie locale**

Les détaillants du Nord peuvent expédier par avion des aliments sains à leurs magasins à un coût moindre que s'il n'y avait aucune contribution.

- **Achat d'aliments par commande directe ou commande personnelle**

Les personnes, les organismes communautaires, les restaurants et les détaillants indépendants du Nord peuvent acheter des aliments bénéficiant d'une contribution de fournisseurs enregistrés du Sud à un coût inférieur en raison de la contribution de NNC.





D'autres aliments bénéficient également d'une contribution :

- Aliments composés frais, congelés et réfrigérés
- Produits pour nourrissons
- Huiles et corps gras pour la cuisson



Pour consulter la liste complète des aliments bénéficiant d'une contribution, consultez www.NutritionNordCanada.ca.

Vous pouvez aussi obtenir la liste en composant le 1-800-567-9604 ou en visitant votre centre communautaire local, votre bureau de hameau, un centre de santé ou une bibliothèque publique.

Programmes de nutrition

- Dégustation d'aliments sains dans des magasins locaux
- Visites d'épiceries
- Cours de cuisine pour tous les âges
- Session d'initiation pour les jeunes aux aliments traditionnels animée par les aînés



Faites-vous entendre

- Le Conseil consultatif de Nutrition Nord Canada permet aux résidants du Nord de s'exprimer directement sur le fonctionnement du programme et propose des avis et des orientations au gouvernement du Canada.
- Communiquez vos idées au Conseil consultatif de Nutrition Nord Canada :
 - Par courriel : **conseilconsultatif@aadnc.gc.ca**
 - Par télécopieur : **819-953-9309**
 - Par la poste : **Conseil consultatif de NNC, 15, rue Eddy, Gatineau (Québec) K1A 0H4**
- Parlez au gérant des types d'aliments que vous aimeriez trouver dans votre magasin local. Les gérants d'épicerie sont davantage portés à commander certains aliments lorsqu'ils savent que leurs clients en sont à la recherche.

Pour en apprendre davantage sur Nutrition Nord Canada :

- Visitez notre site Web – **www.NutritionNordCanada.ca** – pour voir nos vidéos et connaître les plus récentes mises à jour.
- Composez le **1-800-567-9604**.



ጥቅም ለኑሮ ጥቅም

- ለጥቅም ለጥቅም ጥቅም
- ለጥቅም ለጥቅም ጥቅም
- ለጥቅም ለጥቅም ጥቅም
- ለጥቅም ለጥቅም ጥቅም

ጥቅም ለጥቅም ጥቅም ለጥቅም ጥቅም

- ለጥቅም ለጥቅም ጥቅም
- ለጥቅም ለጥቅም ጥቅም
- ለጥቅም ለጥቅም ጥቅም
- ለጥቅም ለጥቅም ጥቅም



Information contained in this publication or product may be reproduced, in part or in whole, and by any means, for personal or public non-commercial purposes, without charge or further permission, unless otherwise specified.

You are asked to:

- Exercise due diligence in ensuring the accuracy of the materials reproduced;
- Indicate both the complete title of the materials reproduced, as well as the author organization; and
- Indicate that the reproduction is a copy of an official work that is published by the Government of Canada and that the reproduction has not been produced in affiliation with, or with the endorsement of the Government of Canada.

Commercial reproduction and distribution is prohibited except with written permission from the Government of Canada's copyright administrator, Public Works and Government Services of Canada (PWGSC). For more information, please contact PWGSC at: 613-996-6886 or at: droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

www.aandc-aadnc.gc.ca
1-800-567-9604
TTY only 1-866-553-0554

QS-6269-000-EE-A1
ISBN R3-158/2011E-PDF
Catalog 978-1-100-19667-1

© Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development, 2011

Le contenu de cette publication ou de ce produit peut être reproduit en tout ou en partie, et par quelque moyen que ce soit, sous réserve que la reproduction soit effectuée uniquement à des fins personnelles ou publiques mais non commerciales, sans frais ni autre permission, à moins d'avis contraire.

On demande seulement :

- De faire preuve de diligence raisonnable en assurant l'exactitude du matériel reproduit ;
- D'indiquer le titre complet du matériel reproduit et l'organisation qui en est l'auteur ;
- D'indiquer que la reproduction est une copie d'un document officiel publié par le gouvernement du Canada et que la reproduction n'a pas été faite en association avec le gouvernement du Canada ni avec l'appui de celui-ci.

La reproduction et la distribution à des fins commerciales sont interdites, sauf avec la permission écrite de l'administrateur des droits d'auteur de la Couronne du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux (TPSGC). Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec TPSGC au : 613-996-6886 ou à : droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

www.aadnc-aandc.gc.ca
1 800 567-9604
ATS seulement 1 866 553-0554

QS-6269-000-FF-A1
ISBN R3-158/2011-PDF
Catalog 978-1-100-98296-0

© Ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien, 2011

